

# SINEWAVE INVERTER



SAMLEX EUROPE<sup>®</sup> B.V.

## Echter Sinusinverter

Model No.

---

SWI 250-12

SWI 250-24

---

**Bedienungsanleitung**

**Bitte lesen diese Anleitung vor der Bedienung des Inverters**

SWI 250 inverter owner's manual © 2004-2020 Samlex Europe B.V.. All rights reserved. No part of this document may be reproduced in any form or disclosed to third parties without the express written permission of Samlex Europe B.V., Aris van Broekweg 15, 1507 BA, Zaandam, The Netherlands. Samlex Europe B.V. reserves the right to revise this document and to periodically make changes to the content hereof without obligation or organization of such revisions or changes, unless required to do so by prior arrangement.

## Exclusions for documentation and product usage

---

UNLESS SPECIFICALLY AGREED TO IN WRITING, SAMLEX EUROPE B.V. ("SAMLEX") :

1. MAKES NO WARRANTY AS TO THE ACCURACY, SUFFICIENCY OR SUITABILITY OF ANY TECHNICAL OR OTHER INFORMATION PROVIDED IN ITS MANUALS OR OTHER DOCUMENTATION.
2. ASSUMES NO RESPONSIBILITY OR LIABILITY FOR LOSSES, DAMAGES, COSTS OR EXPENSES, WHETHER SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL, WHICH MIGHT ARISE OUT OF THE USE OF SUCH INFORMATION. THE USE OF ANY SUCH INFORMATION WILL BE ENTIRELY AT THE USER'S RISK.
3. REMINDS YOU THAT IF THIS MANUAL IS IN ANY LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH OR DUTCH, ALTHOUGH STEPS HAVE BEEN TAKEN TO MAINTAIN THE ACCURACY OF THE TRANSLATION, THE ACCURACY CANNOT BE GUARANTEED.
4. MAKES NO WARRANTY, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, REGARDING THESE SAMLEX PRODUCTS AND MAKES SUCH SAMLEX PRODUCTS AVAILABLE SOLELY ON AN "AS IS" BASIS.
5. SHALL IN NO EVENT BE LIABLE TO ANYONE FOR SPECIAL, COLLATERAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES IN CONNECTION WITH OR ARISING OUT OF PURCHASE OR USE OF THESE SAMLEX PRODUCTS. THE SOLE AND EXCLUSIVE LIABILITY TO SAMLEX, REGARDLESS OF THE FORM OF ACTION, SHALL NOT EXCEED THE PURCHASE PRICE OF THE SAMLEX PRODUCTS DESCRIBED HERE IN.

## Document name, date and part number

---

"SWI 250", September 2020

<b>1</b>	<b>Hinweise zur Benutzung der Bedienungsanleitung</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Lieferumfang</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>Ornungsgemäße Verwendung</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Technische Beschreibung</b>	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>Installationsanleitung</b>	<b>6</b>
<b>7</b>	<b>Anschluss des Inverters</b>	<b>7</b>
<b>8</b>	<b>Nutzung des Inverters</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>Fehlerbeseitigung</b>	<b>9</b>
<b>10</b>	<b>Reinigung und Pflege des Inverters</b>	<b>9</b>
<b>11</b>	<b>Garantie</b>	<b>10</b>
<b>12</b>	<b>Entsorgung</b>	<b>10</b>
<b>13</b>	<b>Technischen Daten</b>	<b>14</b>
<b>14</b>	<b>Konformitätserklärung</b>	<b>15</b>

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig vor der Installation und der Inbetriebnahme und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf. Wird das Gerät wieder verkauft, muss diese Bedienungsanleitung zusammen mit dem Gerät dem Käufer übergeben werden.

**Achtung!**

**Sicherheitshinweis**, Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen. Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

**Achtung!**

**Sicherheitshinweis** in Bezug auf Gefahren durch elektrischen Strom oder Spannung. Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Sachschäden und Personenschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.

**Hinweis**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

**Aktion:** Dieses Symbol zeigt an, dass Sie etwas tun müssen.  
Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben

Dieses Symbol zeigt das Ergebnis einer Handlung.  
Bitte beachten Sie folgende Sicherheitshinweise.

## 2 General safety instructions

### 2.1 Allgemeine Sicherheit

**Achtung!**

nicht für Schadensersatzansprüche, die auf die folgenden Punkte zurückzuführen sind:

- Fehlerhafte Montage bzw. Verbindung.
  - Beschädigung des Geräts durch mechanische Einflüsse oder Überspannung.
  - Veränderungen am Gerät ohne unsere ausdrückliche Erlaubnis.
  - Verwendung für andere als die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke.
- 
- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.
  - Das Gerät darf nicht in feuchter oder nasser Umgebung betrieben werden.
  - Das Gerät nicht in Bereichen betreiben, die explosionsgefährdet sind.
  - Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden, das mit den Risiken und den einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer festen Unterlage steht. Das Gerät muss in einer Weise aufgestellt und befestigt werden, dass es nicht umkippen oder herunterfallen kann.
- Nehmen Sie die notwendigen Vorkehrungen vor, um sicherzustellen, dass Kinder nicht den Betrieb stören können. Gefährliche Situationen könnten auftreten, die nicht von Kindern erkannt werden können!
- Setzen Sie das Gerät keiner Wärmequelle aus (z.B. direkte Sonneneinstrahlung oder Heizung). Vermeiden Sie eine zusätzliche Erwärmung des Geräts.

### Elektrische Kabel

- Wenn Kabel durch Metallwände oder andere Wände mit scharfen Kanten zugeführt werden, verwenden Sie Kabelkanäle und Kabeldurchführungen, um Schäden zu vermeiden.
- Verlegen Sie keine Kabel, die lose oder beschädigt sind, neben elektrisch leitendes Material (Metall).
- Ziehen Sie nicht an den Kabeln.
- Verlegen Sie das 230V-Netzkabel und das 12/24 V DC-Kabel nicht im selben Kanal.
- Ziehen Sie die Kabel fest.
- Verlegen Sie die Kabel so, dass nicht darüber gestolpert oder sie beschädigt werden können.



### Achtung!

Beachten Sie die folgenden grundlegenden Sicherheitshinweise für die Verwendung von elektrischen Geräten:

- Stromschlag
- Brandgefahr
- Verletzung
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn Sie sicher sind, dass das Gehäuse und die Kabel unbeschädigt sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Zu- und Abluftöffnungen des Geräts nicht abgedeckt sind.
- Sorgen Sie für eine gute Belüftung.
- Schließen Sie den 230V Ausgang des Inverters nicht an ein Gerät an, das nicht die Quelle von 230V nutzt.
- Auch nach dem Auslösen der Sicherung bleiben Teile des Inverters noch unter Strom.
- Trennen Sie das Netzteil immer ab, wenn Sie am Gerät arbeiten.

## 3 Lieferumfang

### Mengenbeschreibung

- 1 Sinusinverter
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Krokodilklemmen

## 4 Ordnungsgemäße Verwendung

DE

Der Sinusinverter wandelt 12 V (SWI 250-12) oder 24 V (SWI 250-24) Gleichstrom in 230V Wechselstrom mit einer Frequenz von 50 Hz um.



### Warnung!

Eine Verpolung der Batteriekabel kann den Inverter beschädigen.

## 5 Technische Beschreibung

Der Inverter DC-AC SWI 250 mit USB-Anschluss ist für eine Nennleistung für den elektrischen Einsatz konzipiert.

Die Inverterserie kann verwendet werden, um Laptops, die meisten kleinen Fernseher, Videorecorder, Soundsysteme und kleine nützliche Tools und anderen tragbaren empfindliche elektronische Produkte zu betreiben.

Die Ausgangsspannung entspricht dem Steckdosenstandard (reine Sinusspannung).

Bitte beachten Sie die Werte für konstante Ausgangsleistung und Spitzenleistung (für max. 10 Min.) wie im Kapitel "Technische Daten" auf Seite 14 angegeben. Schließen Sie niemals Geräte an, die einen höheren Strombedarf haben.



### Hinweis

Beachten Sie, dass Geräte mit einem elektrischen Antrieb (wie Bohrmaschinen oder Kühlschränke) oft mehr Leistung als auf dem Typenschild angegeben benötigen

## 6 Installationsanleitung

Beachten Sie die folgenden Hinweise bei der Auswahl des Montageortes:

- Der Inverter muss in einem trockenen und sauberen Ort installiert und darf keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden
- Stellen Sie sicher, dass der Ort gut belüftet ist. Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung, wenn er innerhalb des Gehäuses installiert ist. Halten Sie einen Freiraum von mindestens 10 cm um den Inverter (Abb. 4, Seite 12).
- Die Zu- und Abluftöffnungen dürfen nicht blockiert werden.
- Stellen Sie den Inverter auf einer festen Unterlage auf.

## 7.1 Allgemeine Hinweise

- Beim Aufbau eines elektrischen Netzes müssen die Sicherheitsbestimmungen nach der VDE 0100 Norm eingehalten werden.
- Achten Sie auf den erforderlichen Kabelquerschnitt (siehe Tabelle).

Gerät	Erforderlicher Kabelquerschnitt
SWI 250-12	4 – 6 mm <sup>2</sup>
SWI 250-24	4 – 6 mm <sup>2</sup>

## 7.2 Anschluss des Inverters

- Schließen Sie die Krokodilklemmen des Inverters an die Gleichstromquelle an.



### Warnung!

Stellen Sie sicher, dass die Verbindung nicht umgepolt ist. Bei einer Verpolung werden die internen Sicherungen durchbrennen. Die Sicherungen müssen durch einen Fachmann ausgetauscht werden.

- Wenn die LED-Anzeige grün leuchtet, haben der AC-Ausgang des Inverters und der USB-Anschluss Spannungsausgang. (für andere LED-Anzeige, siehe Seite 11).
- Stecken Sie den Stecker des elektrischen Geräts in den AC-Ausgang des Inverters.



### Warnung!

Eine Verpolung der Batteriekabel kann den Inverter beschädigen.

Schließen Sie immer nur eine Verbrauchereinheit an die 230V-Steckdose (Abb. 1, Seite 11) an der Vorderseite des Gerätes an.

### Einschalten

Überprüfen Sie vor dem Einschalten des Wechselrichters, ob die Wechselstromlast ausgeschaltet wurde. Der EIN / AUS-Schalter befindet sich auf der DC-Anschlussseite. Siehe Abbildung 2. Es dauert einige Zeit, bis der Wechselrichter die volle Leistung liefert. Die grüne LED leuchtet auf. Warten Sie einige Sekunden, bevor Sie die Last einschalten.

### Ausschalten

Verwenden Sie den EIN / AUS-Schalter auf der DC-Anschlussseite, um den Wechselrichter auszuschalten.

### Fehlfunktionen

Wenn die orange oder rote LED leuchtet, wurde der Inverter aus irgendwelchen Gründen abgeschaltet. Bitte beachten Sie die "LED-Anzeige" Tabelle unten.

- Falls dies passiert, schalten Sie den Inverter aus.
- Beheben Sie die Ursache der Abschaltung des Inverters.
- Schalten Sie den Inverter wieder ein.

### LED Anzeige

LED Status	Inverter & USB Status angezeigt
Kein Licht von der LED	Sicherung kaputt oder kein USB Strom
Grünes Licht	Inverter & USB normal
Oranges Licht	Inverter abgeschaltet & USB normal
Rotes Licht	Inverter abgeschaltet Kein USB Strom

**\*Inverter abgeschaltet: Übertemperatur, Überspannung und Niederspannung.**



Fehler	Grund	Beseitigung
Keine Ausgangsspannung – LED leuchtet nicht	Schlechte Verbindung zwischen Batterie und Inverter. Interne Sicherungen defekt.	Überprüfen Sie die Kabel und Kontakt. Senden Sie das Gerät in diesem Fall wieder an den Lieferanten.
Keine Ausgangsspannung – Grüne LED leuchtet	Stromaufnahme der Verbrauchseinheit ist zu hoch. Möglicherweise gibt es einen Kurzschluss in der Verbrauchseinheit.	Schalten Sie den Inverter aus und trennen Sie die Verbrauchseinheiten. Prüfen Sie, ob es einen Kurzschluss an der Verbrauchseinheit gibt oder der Gesamtbelastung war höher als die in der technischen Datentabelle angegebenen Leistung.
Keine Ausgangsspannung – Orange LED leuchtet	Übertemperatur - Der Inverter ist überhitzt.	Schalten Sie den Inverter und die Verbrauchseinheiten aus. Warten Sie ca. 5 – 10 Minuten und schalten Sie nur den Inverter ein. Reduzieren Sie die Last und sorgen Sie für eine bessere Belüftung des Inverters. Schalten Sie anschließend die Verbrauchseinheit ein.
Keine Ausgangsspannung – Rote LED leuchtet	Batteriespannung vielleicht zu niedrig oder zu hoch. Wie bei der Situation oben leuchtet die orange LED und der USB-Anschluss funktioniert ebenfalls nicht.	Überprüfen Sie, ob die Batteriespannung normal ist. Senden Sie das Gerät wieder an den Lieferanten.

## 10 Reinigung und Pflege des Inverters



**Achtung!**

Verwenden Sie keine scharfen oder harten Gegenstände zur Reinigung, da diese das Gerät beschädigen könnten.

- Reinigen Sie das Gerät gelegentlich mit einem Tuch.

## 2 JAHRE eingeschränkte Garantie

Der durch Samlex Europe B.V. (der "Garantiegeber") hergestellte Sinusinverter ist garantiert frei von Mängeln in Verarbeitung und Material unter normalen Betriebs- und Wartungsbedingungen. Diese Garantie gilt 2 Jahre ab dem Datum des Kaufs durch den Nutzer (der "Käufer").

Für eine Gewährleistungsanspruch sollte der Käufer die Verkaufsstelle kontaktieren, um eine Rücksendenummer zu erhalten. Der mangelhafte Teil bzw. Gerät muss auf Kosten des Käufers an den genehmigten Ort zurückgesendet werden. Eine schriftliche Beschreibung der Art des Mangels, das Datum des Kaufs, die Verkaufsstelle, und den Namen, die Adresse und Telefonnummer des Käufers sollten ebenfalls enthalten sein. Wenn nach der Garantieprüfung der Mangel als das Ergebnis von Material- oder Verarbeitungsfehlern erweist, wird das Gerät repariert oder nach Wahl des Garantiegebers kostenlos ersetzt, und an den Käufer auf Kosten des Garantiegebers zurückgesendet. Der Kaufpreis wird nicht rückerstattet, es sei denn, der Garantiegeber ist nicht in der Lage, den Mangel nach einer angemessene Anzahl von Möglichkeiten zu beheben. Der Garantieservice darf nur vom Garantiegeber durchgeführt werden. Jeder Versuch, den Mangel durch andere Personen als den Garantiegeber zu beheben, führt zum Verlust der Garantie. Es besteht keine Gewährleistung für Mängel oder Schäden, die durch fehlerhaften Einbau oder Anschluss, Missbrauch des Gerätes einschließlich der Exposition gegenüber übermäßiger Hitze, Salz oder Frischwasserspray oder Eintauchen in Wasser verursacht werden. Es werden hiermit keine weiteren Gewährleistungen erteilt und es gibt keine Garantie, welche die hier beschriebene verlängert. Diese Garantie gilt ausdrücklich anstelle aller anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, einschließlich jeglicher stillschweigender Garantien der Marktgängigkeit, Eignung für gewöhnliche Zwecke, für die diese Waren verwendet werden, oder der Eignung für einen bestimmten Zweck oder sonstige Verpflichtungen seitens des Garantiegebers oder seiner Mitarbeiter und Vertreter. Es wird keine Verantwortung oder Haftung seitens des Garantiegebers oder seiner Mitarbeiter und Vertreter für Verletzungen von Personen oder Schäden an Personen oder Personen oder Schäden an Eigentum oder Verlust von Einkommen oder Gewinn, oder anderer Folgeschäden oder resultierender Schäden übernommen, die durch den Einsatz oder den Verkauf des Gerätes einschließlich einer möglichen Fehlfunktion des Gerätes, oder ein Teil davon, laut eigener Aussage zu Stande gekommen sein sollten. Der Garantiegeber übernimmt keine Haftung für Neben- oder Folgeschäden jeglicher Art.

[WWW.SAMLEX.COM](http://WWW.SAMLEX.COM)  
[WWW.SAMLEX-SOLAR.COM](http://WWW.SAMLEX-SOLAR.COM)

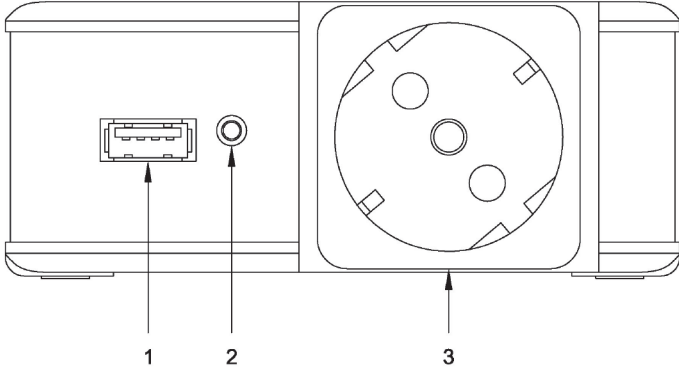
## 12 Entsorgung

### 12.1 Entsorgung des Verpackungsmaterials

Werfen Sie die Verpackung nicht einfach weg. Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise:

- das Kartonmaterial muss in einem Papierkorb entsorgt werden.
- Fragen Sie Ihre örtlichen Behörden nach dem Standort des Recyclingzentrums in Ihrer Nähe.

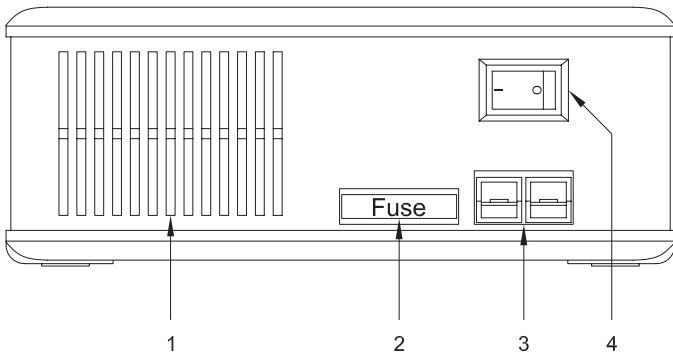
1



SWI 250-12  
SWI 250-24

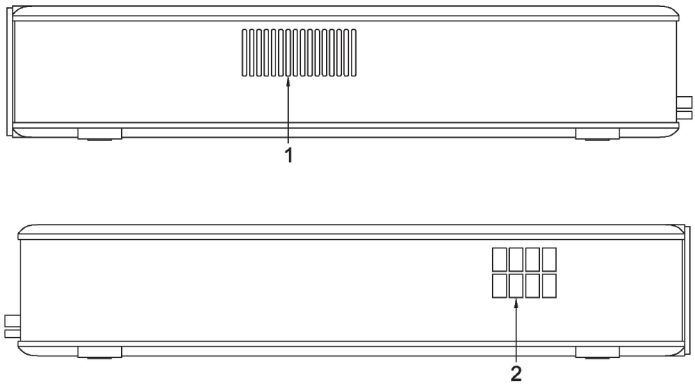
- 1. USB-Ladegerät (5V / 2.1A)
- 2. LED-Anzeige
- 3. Wechselstromsteckdose für 230VAC

2



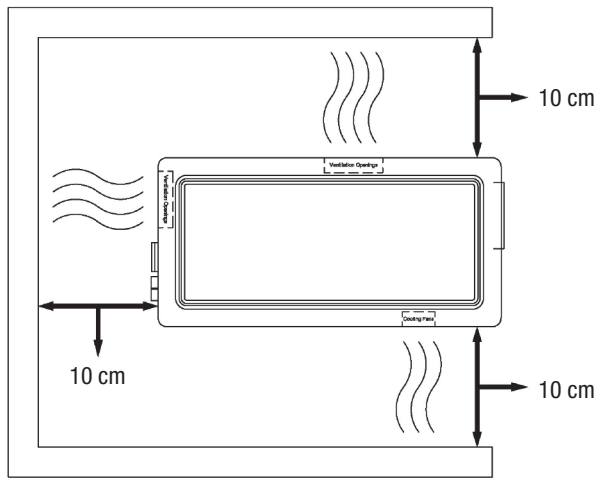
- 1. Belüftungsöffnungen
- 2. DC-Sicherung
- 3. DC im Stecker
- 4. Ein / Ausschalter

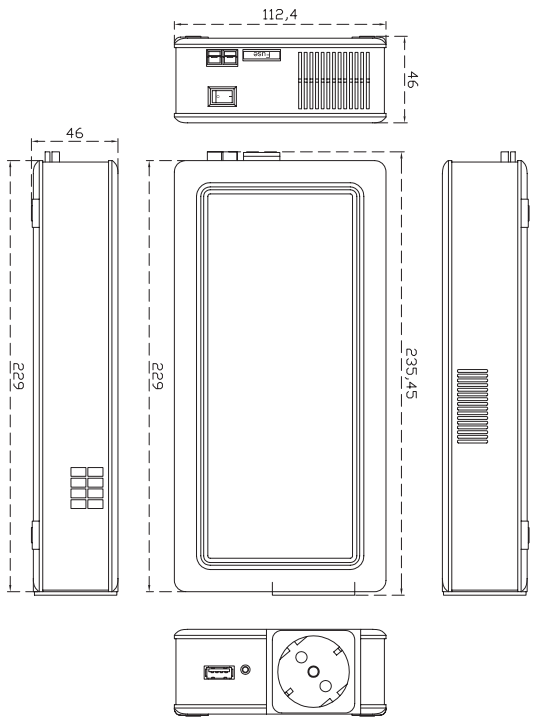
3



- 1. Ventilation Openings
- 2. Cooling Fan

4





SWI 250-12  
SWI 250-24

<b>250W Pure Sine Wave Inverter</b>	<b>SWI 250-12</b>	<b>SWI 250-24</b>
Menneingangsspannung	12VDC	24VDC
Konstante Ausgangsleistung	250W	
Spitzenausgangsleistung	500W	
Maximaler Eingangsstrom	30A	15A
Ausgangsspannung	230VAC +/-3%	
Ausgangsfrequenz	50Hz	
Ausgangswellenform	Reine Sinuswelle	
Klirrfaktor	< 3%	
Leerlaufstrom	< 0.7A	< 0.5A
Eingangsspannungsbereich	10V - 16.5V	20V - 33V
Niederspannungsabschaltung	10V	20V
Wirkungsgrad bis zu	86%	88%
Abmessungen (L x B x H)	235.5 x 112.4 x 46 mm	
Gewicht	885g	
Lüfter	temperaturgesteuert	
USB Strom	5V +/-0.1V /2.1A	
SICHERHEIT	EN 60950-1 : 2006+A11 : 2009+A1: 2010+A12 : 2011	
EMC	EN 55022 : 2010 Class B EN 61000-4-2 : 2009 EN 61000-4-3 : 2006+A2 : 2010 EN 61000-4-4 : 2012 EN 61000-4-6 : 2009 EN 61000-4-8 : 2010 EN 55024 : 2010	
Schutz: *Niedrige Batteriespannung *Zu hohe Batteriespannung *Überlastung..... *Kurzschluss..... *Übertemperatur.....	Reset-Modus Automatisch Automatisch Automatisch Automatisch Automatisch	

# Declaration of Conformity

Responsible Party Name : Samlex Europe B.V.

Address : Aris van Broekweg 15, 1507 BA ZAANDAM, The Netherlands

Phone No : +31-75-6704321

Fax No : +31-75-6175299

Declares under our sole responsibility that the product

Product Name : DC-AC SINEWAVE INVERTER

---

Model No. : SWI 250-12, SWI 250-24

---

to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents

EN 61000-4-2:2009 EN 61000-4-3:2006+A2: 2010 EN 61000-4-4:2012

EN 61000-4-6:2009 EN 61000-4-8:2010

EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011


EN55022 class B EN61000-3-2:2006+A2:2009 EN 61000-3-3:2008

EN55024:2010

Representative Person's Name : M van Veen

---

Signature :



---

Date : 07-09-2020

---



[www.samlex.com](http://www.samlex.com)  
[www.samlex-solar.com](http://www.samlex-solar.com)